BÜRK ZEITSYSTEME

MOBATIME

BETRIEBSANLEITUNG

Zeiterfassungsgeräte K600 / K675

© BÜRK MOBATIME GmbH

Inhalt

		Seite
Bescheinigung des Herstellers/Importeurs		3
1.	Lieferumfang	4
2.	Benennung und Funktion	4
3.	Tasten- und Displaybeschreibung	5
4.	Vor der Inbetriebnahme	6
	Stromquelle	6
	Deckel öffnen	6
5.	Einstellungen	6
	01 Datum Jahr	6
	02 Datum Monat/Tag	6
	03 Uhrzeit	7
	04 Datumsfortschaltung	7
	05 Leerzeile der Stempelkarte	7
	06 Kartenformat	7
	07 Anzeigeformat	7
	08 Druckposition	7
	09 Sommer-/Winterzeit	7
	10 Druckformat	8
	11 Automatische Kartenseitenerkennung	8
	Zeitpunkte für Druckfarbenwechsel (schwarz/rot)	8
	Zeitpunkte für internes und/oder externes Signal	9
	Zeitpunkte für den Druckspaltenwechsel	9
	Rechenbeginn/-ende und Pausen (nur K675)	10
	Wie wird eine Einstellung gelöscht	11
6.	Stempelkarte einführen	11
7.	Farbbandkassette auswechseln	11
8.	Übersicht Fehlermeldungen	12
9.	Technische Daten	12
10.	Vorsichtsmaßnahmen	13
11.	Batterieentsorgung	15

© BÜRK MOBATIME GmbH

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Dieses Gerät entspricht den Bedingungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und dem EMVG nach 2004/108/EC.

Maschinenlärminformationsverordnung 3. GSGV, 18.01.1991: Der arbeitsplatzbezogene Schalldruckpegel beträgt 70dB(A) oder weniger, gemäß ISO 7779.

Die Anschlußsteckdose muss nahe beim Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

1. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Angaben können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

2. Diese Bedienungsanleitung wurde mit äußerster Sorgfalt erstellt, um alle Einzelheiten hinsichtlich der Bedienung des Zeiterfassungsgerätes darzustellen. Sollten Sie dennoch Fragen haben oder Fehler in der Anleitung entdecken, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

3. Wir haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch die Verwendung dieser Betriebsanleitung entstehen.

4. Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam und benutzen Sie Ihr Zeiterfassungsgerät erst dann, wenn Sie die Angaben über die Hardware und Software richtig verstanden haben.

5. Diese Publikation darf weder reproduziert, noch in einem Datensystem gespeichert oder in irgendeiner Weise übertragen werden, auch nicht auszugsweise. Das Copyright liegt mit all seinen Rechten bei BÜRK MOBATIME GmbH, VS-Schwenningen.

Sicherheitshinweis

Sollte der Austausch der Lithium-Batterie für den Datenerhalt erforderlich werden, so ist hierfür eine Batterie CR 2450 TVB, zu verwenden (Lebensdauer ca. 5 Jahre).

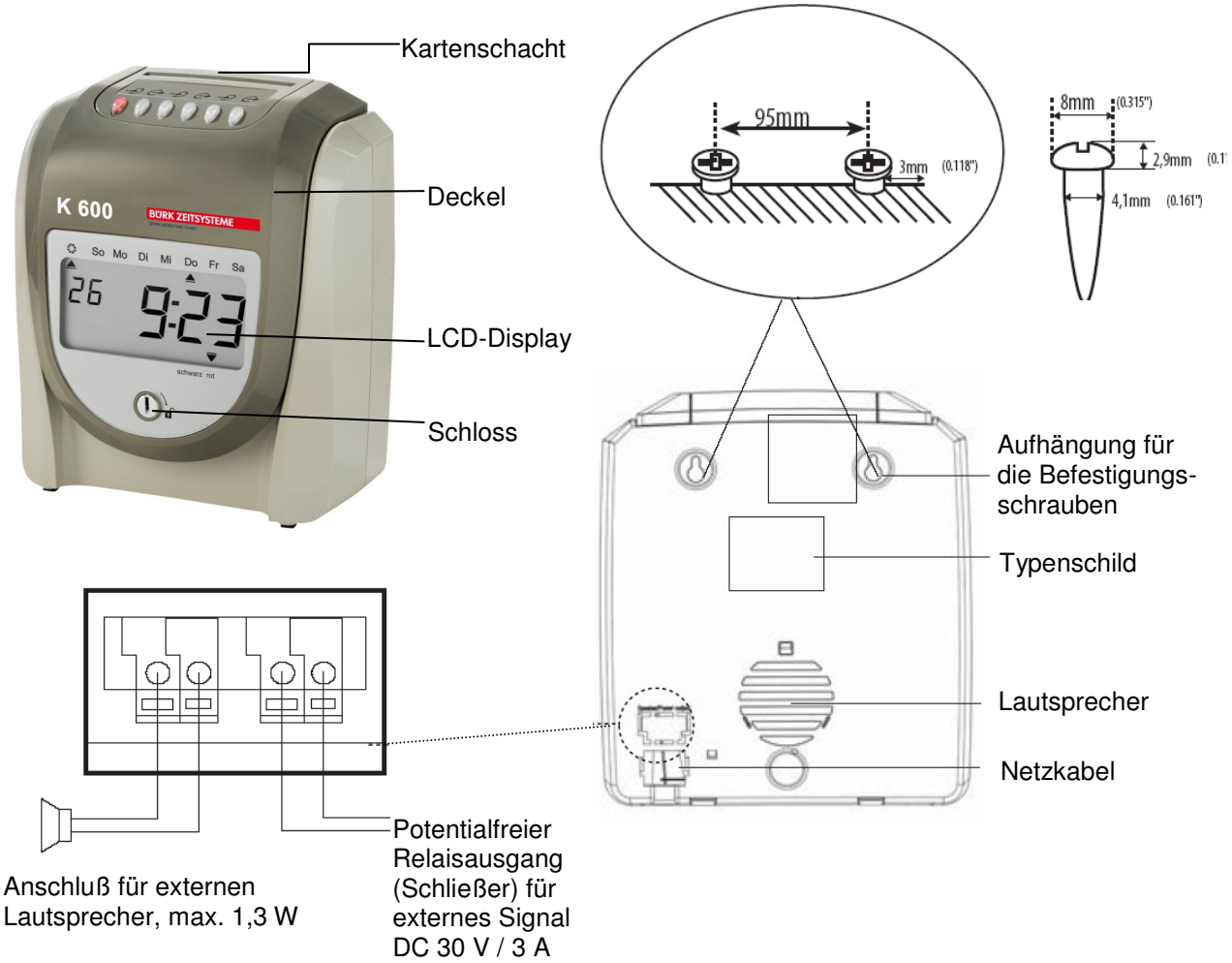
Bei Verwendung einer anderen Batterie besteht Feuer- oder Explosionsgefahr!

© BÜRK MOBATIME GmbH

1. Lieferumfang

Stempeluhr	Bedienungsanleitung	Schlüssel	Farbbandkassette
			eingesetzt

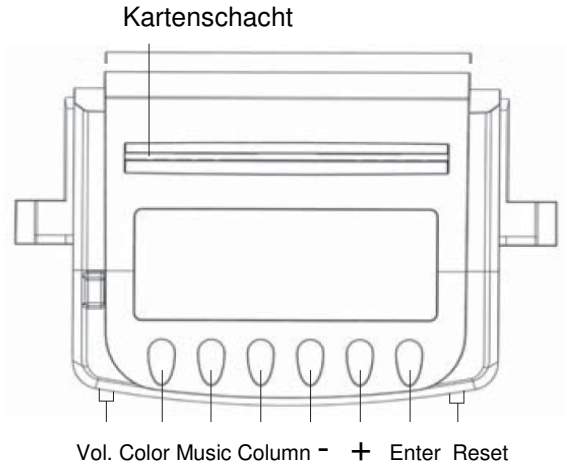
2. Benennung und Funktion



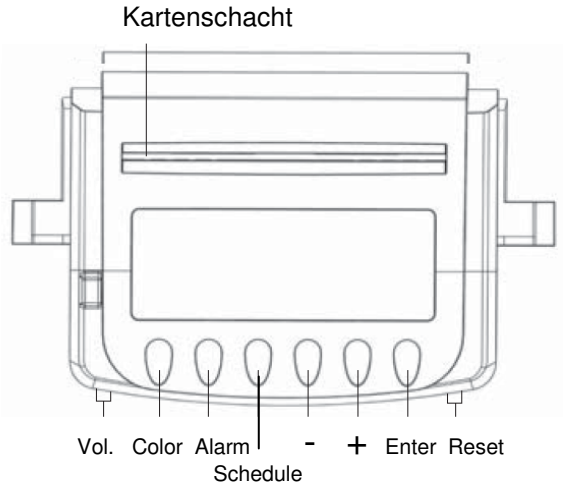
© BÜRK MOBATIME GmbH

3. Tasten- und Displaybeschreibung

K 600



K 675



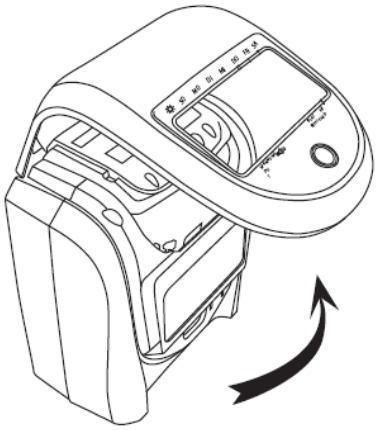
© BÜRK MOBATIME GmbH

4. Vor der Inbetriebnahme

Stromquelle

Gerät an eine Stromquelle mit der richtigen Spannung anschließen. (siehe Spannungsangabe auf dem Typenschild)

Deckel öffnen

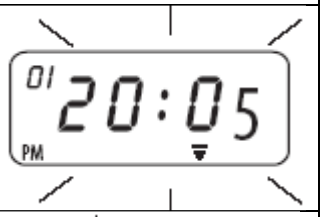


Schlüssel in das Gehäuseschloß stecken und die Abdeckung nach ober klappen und abnehmen.

5. Einstellungen

Gehäusedeckel abnehmen (siehe 2.) um in den Einstellmodus zu gelangen.

Mit der Taste + oder – kann die Programmnummer ausgewählt werden. Mit dem Aufsetzen des Gehäusedeckel wird der Einstellmodus beendet.

Nr.	**Programm-punkt**	**Einstellung**		
01 Enter	Datum Jahr	mit der Taste + oder - das aktuelle Jahr einstellen	mit der Taste **Enter** bestätigen	
02 Enter	Datum Monat : Tag	mit der Taste + oder - den aktuellen Monat einstellen	mit der Taste **Enter** zum Tag wechseln	
		mit der Taste + oder - den aktuellen Tag einstellen	mit der Taste **Enter** bestätigen	

© BÜRK MOBATIME GmbH

03 Enter	Uhrzeit Std. : Min.	mit der Taste + oder - die aktuelle Stunde einstellen	mit der Taste **Enter** zu den Minuten wechseln	03 12:00 PM
		mit der Taste + oder - die aktuelle Minute einstellen	mit der Taste **Enter** zu den Sekunden wechseln	03 12:00 PM
	Sekunde	mit der Taste + oder - die aktuelle Sekunde einstellen	mit der Taste **Enter** bestätigen	03 :00 PM
04 Enter	Datums-fortschaltung	mit der Taste + oder – die gewünschte Datumsfortschaltung einstellen	mit der Taste **Enter** bestätigen	04 00 00 PM
05 Enter	Leerzeile	00 = 1. Zeile frei 01 = 16. Zeile frei	(Standard)	
		mit der Taste + oder – die Leerzeile auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	05 00 PM
06 Enter	Kartenformat (nur K 675)	00 = Monatskarte 01 = Wochenkarte 02 = 2-wöchentl. Karte 03 = Kodierte Karte	Karte K 600 Karte Typ 2-5	
		mit der Taste + oder – das Kartenformat auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	06 00 PM
07 Enter	Anzeige-format	12 = 12 Stunden 24 = 24 Stunden	AM / PM	
		mit der Taste + oder – das Anzeigeformat auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	07 24 PM
08 Enter	Druckposition einstellen	8 = vertikal Standard 10 = horizontal Standard		
		mit der Taste + oder – die vertikale Druck-position einstellen	mit der Taste **Enter** bestätigen	08 06 10 PM
		mit der Taste + oder – die horizontale Druck-position einstellen	mit der Taste **Enter** bestätigen	08 06 10 PM
09 Enter	Sommer-/ Winterzeit	mit der Taste + oder – das aktuelle Jahr auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	09 20 04 PM
		mit der Taste + oder – den Monat für den Start der Sommerzeit aus-wählen (i.d.R. 03)	mit der Taste **Enter** bestätigen	09 00 01 PM

© BÜRK MOBATIME GmbH

		mit der Taste + oder – den Tag für den Start der Sommerzeit auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	09 03 01 PM
		mit der Taste + oder – das aktuelle Jahr auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	09 20 04 PM
		mit der Taste + oder – den Monat für das Ende der Sommerzeit auswählen (i.d.R. 10)	mit der Taste **Enter** bestätigen	09 08 01 PM
		mit der Taste + oder – den Tag für das Ende der Sommerzeit auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	09 08 15 PM
10 Enter	Druckformat einstellen	00 = 24 Std., Std. 1/60 01 = 24 Std., Std. 1/100 02 = 12 Std., Std. 1/60		
		mit der Taste + oder – das gewünschte Druckformat auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	10 :00 PM
11 Enter	automatische Kartenseitenerkennung	00 = eingeschaltet 01 = ausgeschaltet	Standard	
		mit der Taste + oder – die gewünschte Funktion auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	11 :00 PM

Taste	**Programmpunkt**	**Einstellung**		
Color	Zeitpunkte für Druckfarbenwechsel (schwarz/rot) einstellen.	mit der Taste **Enter** auf die Stunden wechseln.		01 : PM
		mit der Taste + oder – die Stunden eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	01 00 00 PM
		mit der Taste + oder – die Minuten eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	01 00 00 PM
		01 = schwarz 02 = rot		
		mit der Taste + oder – die Farbe auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	01 02 PM

© BÜRK MOBATIME GmbH

		mit der Taste + oder – den Wochentag auswählen und mit der Taste **Color** den Tag löschen (kein Pfeil) oder hinzufügen (Pfeil)	mit der Taste **Enter** bestätigen - jetzt kann der nächste Zeitpunkt eingestellt werden.	

Taste	**Programm-punkt**	**Einstellung**		
Music (K 600) Alarm (K 675)	Zeitpunkte für internes und/ oder externes Signal einstellen	mit der Taste **Enter** auf die Stunden wechseln.		
		mit der Taste + oder – die Stunden eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	
		mit der Taste + oder – die Minuten eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	
		01 = interne Melodie 02 = externes Signal 03 = beides aktiv		
		mit der Taste + oder – die Funktion des Signals auswählen	mit der Taste **Enter** bestätigen	
		mit der Taste + oder – die Dauer des Signals in Minuten einstellen (00-59 Min.)	mit der Taste **Enter** bestätigen	
		mit der Taste + oder – die Dauer des Signals in Sekunden einstellen (00-59 Min.)	mit der Taste **Enter** bestätigen	
		mit der Taste + oder – den Wochentag auswählen und mit der Taste **Music (K600)** / **Alarm (K600)** den Tag löschen (kein Pfeil) oder hinzufügen (Pfeil)	mit der Taste **Enter** bestätigen - jetzt kann der nächste Zeitpunkt eingestellt werden.	

Taste	**Programm-punkt**	**Einstellung**		
Column (K600)	Zeitpunkte für den Druck-spalten-wechsel einstellen.	mit der Taste **Enter** auf die Stunden wechseln.		
		mit der Taste + oder – die Stunden eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	

© BÜRK MOBATIME GmbH

		mit der Taste + oder – die Minuten eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	01 PM 01 :00
		mit der Taste + oder – die Spalte (01 – 06) auswählen, in die ab dem gewählten Zeitpunkt gedruckt werden soll.	mit der Taste **Enter** bestätigen	01 PM 01
		mit der Taste + oder – den Wochentag auswählen und mit der Taste **Column** den Tag löschen (kein Pfeil) oder hinzufügen (Pfeil)	mit der Taste **Enter** bestätigen - jetzt kann der nächste Zeit-punkt einge-stellt werden.	01 PM :01

Einstellung der Rechenfunktion beim K675 in Verbindung mit der kodierten Stempelkarte Typ 2-5 (nur bei Auswahl 6 Kartenformat einstellen = 03)

Es können 2 Stempelpaare am Tag pro Karte gedruckt werden (z.B. Vormittag kommen, Mittagspause gehen, Mittagspause kommen, Nachmittag gehen). Die 1. Stempelung erfolgt automatisch in die Spalte 1. Die 2. Stempelung wird automatisch in die 4. Spalte gedruckt. **Wenn Sie also eine Pause stempeln wollen, müssen Sie die zweite Taste vor dem Stempeln drücken**. Die nächsten Stempelungen werden wieder automatisch gesetzt. **Eine Kalkulation der Tagessumme (Spalte 5) und der kumulierten Tagessummen (Spalte 6) wird nur gedruckt, wenn eine Stempelung in der Spalte 4 gemacht wurde.**

01 Rechenbeginn Ab dieser Uhrzeit beginnt die Kalkulation, unabhängig davon ob die tatsächliche Stempelung zu einem früheren Zeitpunkt erfolgt ist.

02 Rechenende Ab dieser Uhrzeit endet die Kalkulation, unabhängig davon ob die tatsächliche Stempelung zu einem späteren Zeitpunkt erfolgt ist.

Die eingestellten Pausen werden automatisch abgezogen, d.h. wenn z.B. von 09:00 Uhr bis 09:15 Uhr eine Pause eingestellt ist, werden 15 Minuten automatisch abgezogen. Somit würden bei einer Einstempelung um 08:00 Uhr und einer Ausstempelung um 12:00 nur 3 Std. 45 Min. berechnet anstelle von 4 Stunden.

Taste	**Programm-punkt**	**Einstellung**		
Schedule (K675)	Rechenbeginn/-ende und Pausen einstellen	01 Rechenbeginn 02 Rechenende 03 Beginn Pause 1 04 Ende Pause 1 05 Beginn Pause 2 06 Ende Pause 2 07 Beginn Pause 3 08 Ende Pause 3		
		mit der Taste **Enter** auf die Stunden wechseln		
		mit der Taste + oder – die Stunden für den Rechenbeginn eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	01 PM 00 :00

© BÜRK MOBATIME GmbH

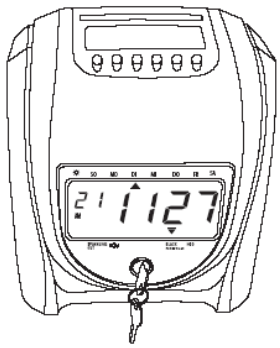
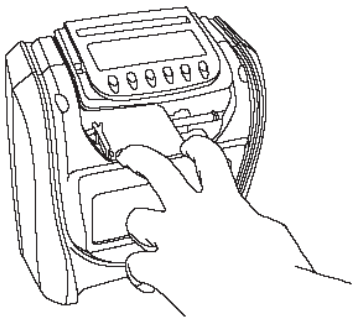
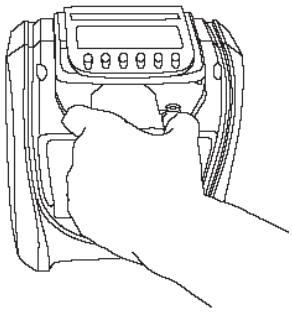
		mit der Taste + oder – die Minuten eingeben	mit der Taste **Enter** bestätigen	01 01 :00 PM
		mit der Taste + den Punkt 02 auswählen und wie oben beschrieben das Rechenende einstellen und dann die Pausen.		

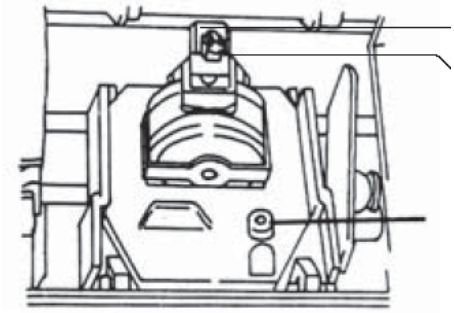
Wie wird eine Einstellung gelöscht?	Mit der Taste + oder – die Auswahlnummer links auf der Anzeige auswählen, danach gleichzeitig die Taste + und **Enter** 3 Sekunden lang drücken. die Einstellung ist gelöscht.

6. Stempelkarte einführen

1.	Stempelkarte mit der richtigen Seite vorsichtig in den Kartenschacht einführen. (Bei seitenverkehrter Einführung der Stempelkarte erfolgt eine Rückgabe ohne Zeitregist-rierung, und es erscheint eine Fehlernummer auf der Anzeige)	
2.	Die Stempelkarte wird automatisch eingezogen und die Zeit wird in die aktive Spalte (beleuchtete Taste) in die Datumsrichtige Zeile gedruckt. Nach der Zeitregistrierung wird die Stempelkarte automatisch aus dem Karten-schacht ausgeworfen.	

7. Farbbandkassette auswechseln



Farbband nach Auswechseln der Farbbandkassette stets durch Drehen des Drehknopfs spannen.

© BÜRK MOBATIME GmbH

8. Übersicht der Fehlermeldungen		
01 E01 (nur K675)	Seitenverkehrte Einführung der Stempelkarte	Karte seitenrichtig einführen
02	Störung des Druckkopfmotor	Service verständigen
03	Störung des Karteneinzugs (Motor)	Service verständigen
E50 (nur K675)	Der Barcode der codierten Stempelkarte kann nicht gelesen werden	Bitte den Barcode säubern oder eine neue Karte verwenden
E51 (nur K675)	Die Stempelkarte wurde 2 x zur selben Uhrzeit eingeführt oder es sind bereits 6 Stempelungen auf der der Stempelkarte	1 Min. warten oder neue Stempelkarte verwenden

Vorsicht

1. Das Gerät ist nur für den Einsatz im Innenbereich vorgesehen. Nicht im Außenbereich aufstellen oder dort, wo es Regen, Feuchtigkeit, mechanischen Erschütterungen oder Schwingungen ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Heizkörpern oder in staubhaltiger Umgebung.
2. Das Gerät nur an eine Stromquelle mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen.
3. Darauf achten, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen oder metallische Gegenstände in das Gerät gelangen.
4. Dieses Gerät darf nicht mit einer beschädigten Netzleitung oder einem beschädigten Stecker oder nach einer Störung oder irgendeiner Beschädigung des Geräts betrieben werden.
5. Zur Untersuchung, Reparatur oder Einstellung Gerät an einen zugelassenen Kundendienst zurückschicken.
6. Vor erneuter Inbetriebnahme des Geräts Stecker aus der Steckdose ziehen und Gerät durch qualifiziertes Fachpersonal überprüfen lassen.
7. Bei STECKBAREN GERÄTEN ist darauf zu achten, dass eine Steckdose in der Nähe des Geräts vorhanden und leicht zugänglich ist.

9. Technische Daten	
Nennspannung	220-240V (110-120V) 50/60 Hz 0,22 A bitte Spannungsangabe auf dem Typenschild beachten.
Leistungsaufnahme	51 W
Umgebungsbedingungen	0°C bis 40°C rel. Luftfeuchtigkeit 10%-80% (ohne Kondensation)
Abmessungen H x B x T	22,5 x 19 x 10,5 cm
Gewicht	2,0 Kg
Datenerhalt bei Netzausfall	ca. 3 Jahre durch Lithiumbatterie CR 2450 TVB

© BÜRK MOBATIME GmbH

10. Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Bedienerhandbuch stellt die sichere und ordnungsgemäße Verwendung des Gerätes sicher. Befolgen der Anweisungen schützt den Bediener und andere vor Verletzungen und verhindert die Beschädigung des Gerätes.

Warnschilder

Nachfolgend werden Schilder mit Warn- und Vorsichtshinweisen dargestellt. Um das Gerät sicher und ordnungsgemäß handhaben zu können, hat der Bediener jedes Schild und die nachstehende Erklärung zu beachten.

Achtung	Unangebrachte Handhabung kann zu Unfällen mit ernsten und tödlichen Körperverletzungen führen.
Vorsicht	Unangebrachte Handhabung kann zu Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

	Unangebrachte Handhabung kann zu **GEFAHREN** wie elektrischen Schlag führen.		Das Schild weist auf unbedingt erforderliche Handlungen hin.
	Das Gerät NICHT auseinandernehmen.		Den Stecker des Anschlußkabels aus der Netzsteckdose ziehen.
	Das Schild weist auf zu unterlassende Handlungen hin.		

Achtung	
	Das Gerät nicht auseinandernehmen. Die hohe Spannung im Gehäuse könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Gerät nicht umbauen. Änderungen könnten ein Feuer verursachen und/oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Tritt ein abnormaler Zustand ein, das Gerät wird z.B. heiß, raucht oder ein Geruch macht sich bemerkbar, sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Gerät nur an eine Stromquelle mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen. Anschluss von zwei Geräten an eine Netzsteckdose vermeiden, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen könnte.
	Das Anschlusskabel vor Beschädigung oder Bruch schützen und auf keine Weise ändern. Ferner keine schweren Gegenstände auf das Kabel stellen und jegliches ziehen oder knicken des Kabels unterlassen. Das Kabel wird dadurch beschädigt und könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

© BÜRK MOBATIME GmbH

	Geraten Fremdkörper (einschließlich Metallstücke, Wasser oder sonstige Flüssigkeiten) in das Gerät, sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Den Stecker des Geräts nicht mit nassen Händen in die Netzsteckdose einstecken bzw. herausziehen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen könnte.

Vorsicht

	Das Gerät nicht auf eine unebene oder schräge Oberfläche stellen. Das Gerät könnte nach unten rutschen bzw. fallen und zu Verletzungen führen.
	Die Oberfläche des Geräts nicht zum Abstellen von Wasserbehältern oder Metallgegenständen verwenden. Wenn verschüttetes Wasser eindringt oder ein Metallgegenstand in das Gerät fällt, kann dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Gerät nicht in einer feuchten oder staubigen Umgebung installieren, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen könnte.
	Das Gerät nicht in der Nähe einer Küchenanrichte oder eines Befeuchters installieren. Das dort vorhandene bzw. erzeugte Öl, Rauch oder Dampf kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Anschlusskabel nicht mit Gewalt aus der Steckdose ziehen, sondern mit der Hand entfernen. Beschädigung des Kabels könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Bei Umstellen des Geräts den Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen. Beschädigung des Kabels könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Berühren des Druckkopfes vermeiden, da dies zu Verletzungen oder Verbrennungen führen könnte.
	Den Netzstecker ganz einstecken. Unangebrachtes Einstecken des Netzsteckers kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Nur die vorgeschriebenen Stempelkarten verwenden. Die Verwendung unangebrachter Karten kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Fällt das Gerät oder wird das Gehäuse beschädigt, den Netzstecker herausziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

Tägliche Pflege

Das Gerät ist bei der Reinigung abzuschalten und mit einem trockenen Tuch von Staub und Schmutz zu befreien.

© BÜRK MOBATIME GmbH

11. Batterieentsorgung

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akkumulatoren!

Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien und Akkus zurückzugeben. **Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten!** Batterien und Akkus, die gefährliche Substanzen enthalten, sind mit dem Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Unter dem Symbol steht ein Kürzel für die im Produkt enthaltene gefährliche Substanz:
Ag2O = Silberoxid, **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Li** = Lithium**, Li-Ion** = Lithium-Ionen, **NiCD** = Nickel-Cadium, **NiMH** = Nickel-Metall-Hybrid, **Pb** = Blei.
Sie können unbrauchbare Batterien und Akkus kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen Ihres Müllentsorgungsunternehmens oder bei Läden, die Batterien führen, zurückgeben.
Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

Disposal

Used batteries/ accumulators disposal

The user is legally obliged **(battery regulation)** to return used batteries and accumulators. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ accumulators containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are:
Ag2O = Silberoxid, **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Li** = Lithium**, Li-Ion** = Lithiumion , **NiCD** = Nickel-Cadium, **NiMH** = Nickel-Metall-Hybrid, **Pb** = Lead.
You can return used batteries/ accumulators free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ accumulators are sold. Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

© BÜRK MOBATIME GmbH

BÜRK MOBATIME GmbH
Postfach 37 60 D-78026 VS-Schwenningen
Steinkirchring 46 D78056 VS-Schwenningen
Telefon (07720) 8535-0 Telefax (07720) 8535-11
Internet: http://www.buerk-mobatime.de ● E-Mail: buerk@buerk-mobatime.de

© BÜRK MOBATIME GmbH